

REFSCALE

4688292

EN Pokyny k manualu
Elektronická nabíjecí váha

DE Návod na používání
elektronických zařízení

FR Mode d'emploi
Balance électronique

IT Istruzioni per l'uso
Bilancia elettronica

ES Manual s instrukciami
Báscula eléctrica





L.0	ÚVOD	4
2.0	VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	4
3.0	ŠPECIFIKÁCIA	8
4.0	OPIS PRODUKTU A DIELU	8
4.1	VÝROBOK	8
4.2	TLAČIDLÁ A NAVIGÁCIA	9
5.0	PREPRAVA A SKLADOVANIE	10
5.1	TRANSPORT	10
5.2	SKLADOVANIE	10
6.0	UVEDENIE DO PREVÁDZKY A FUNKCIE	10
6.1	COMMISSIONING	10
6.2	FUNKCIE	11
6.3	KONEKTY	1s
7.0	KALIBRÁCIA	1s
7.1	OBNOVENIE TOVÁRENSKEJ KALIBRÁCIE	16
8.0	ZÁRUKA	17
9.0	SPÄTNÁ LIKVIDÁCIA	17
10.0	PRÍSLUŠENSTVO	17

1.0 ÚVOD

Gratulujeme vám k zakúpeniu tohto zariadenia. REFCO REFSCALE je vybavený vysoko presným tenzometrom a poskytuje vám možnosť prepojenia s aplikáciou REFCO REFRESH a/alebo s REFCO REFIMATE. Najnovšiu príručku si môžete stiahnuť z webovej stránky www.refco.ch.

2.0 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Predtým, ako začnete pracovať so zariadením REFSCALE, pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Obsahujú dôležité informácie pre úspešnú prevádzku, údržbu a likvidáciu váhy.

Zhoda



Toto zariadenie je v súlade s príslušnými európskymi smernicami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na uvedených kontaktných údajoch alebo na webovej stránke REFCO.



Toto zariadenie je v súlade s časťou 15 pravidiel FCC. Malo by sa prevádzkovať za nasledujúcich podmienok:

- (1) Toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- (2) Toto zariadenie musí byť odolné voči rušeniu vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť chyby počas prevádzky.

IDENTIFIKÁTOR FCC: XPYNINAB1

IC

Toto zariadenie je v súlade s normami RSS, na ktoré sa nevzťahuje licencia Industry Canada.

Mal by sa prevádzkovať za týchto podmienok:

- (1) Toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- (2) Toto zariadenie musí byť odolné voči rušeniu vrátane rušenia ktoré môžu spôsobiť chyby počas prevádzky.

IČ: 8595A-NINAB1



RCM: Značka regulačnej zhody

Toto zariadenie spĺňa požiadavky predpisov RCM.

RoHS

RoHS: Obmedzenie nebezpečných látok

Toto zariadenie spĺňa požiadavky

Smernica EÚ RoHS.

RoHS 2011/65/EU vrátane 2015/863/EU

Zariadenie neobsahuje žiadne zakázané podstatky nad maximálne prípustné hodnoty.

REACH

V súlade s článkom 33 nariadenia REACH

1907/2006 potvrdzujeme, že táto pomôcka a jej

obal sú v súlade s článkom 57

Toto zariadenie a jeho obal neobsahujú

nariadenia REACH 1907/2006.

žiadnu z SVHC uvedených v súčasnom

zozname kandidátskych látok (článok 59) v

koncentráciách vyšších ako 0,1 %.

Imponantné bezpečnostné pokyny
Pozorne si prečítajte a dodržiavajte všetky bezpečnostné

pokyny. Vysvetlenie symbolov:



Varovanie!

...označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



Nebezpečenstvo!

...znamená elektrické nebezpečenstvo. Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok vážne alebo smrteľné zranenie.

Bezpečnostné pokyny:



Váha sa nesmie používať na iné účely ako v sektore klimatizácie a chladenia.



Váha sa nesmie používať pre hmotnosť vyššiu ako 110 kg



Váha sa nesmie vystavovať dažďu ani používať vo vlhkom alebo mokrom prostredí.



Pri práci s váhou vždy používajte ochranné okuliare a rukavice.





Výrobky REFCO boli špeciálne navrhnuté a vyrobené na používanie vyškolenými chladiarenskými technikmi. Vzhľadom na vysoké tlaky a chemické a fyzikálne plyny používané v chladiacich systémoch spoločnosť REFCO odmieta všetku zodpovednosť za nehody, zranenia alebo úmrtia.



Spoločnosť REFCO výslovne upozorňuje, že výrobky by mali používať len odborne vyškolení špecialisti.



Váha sa nesmie používať v zónach EX.

Zamýšľané použitie

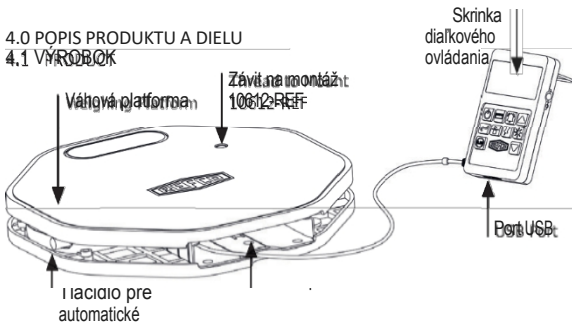
Váha bola vyvinutá na meranie hmotnostných podmienok v mobilných a stacionárnych chladiacich systémoch a v tepelných čerpadlách. Tento výrobok REFCO môžu používať len vyškolení chladiaci technici.

ŠPECIFIKÁCIA 3.0

Vlastníctvo	Hodnota		
Technológia senzorov	Tenzometre		
Kapacita	110 kg / 242,5 lb		
Presnosť	0,05 % hodnoty alebo 10 g		
Automatické rozlíšenie	2 g	0 až 20 kg	0 až 44 libier
	5 g	20 až 50 kg	44 až 110 libier
	10 g	50 až 110 kg	110 až 243 lb
Jednotky	kg / lb / oz / lb a oz		
Napájanie	4 x 1,5 V AAA/Mignon/LR3		
Alternatívne napájanie	Micro USB typu B		
Prevádzková teplota:	-10 °C až 50 °C / +14 °F až +122 °F		
Teplota skladovania	-20 °C až + 60 °C / -4 °F až 140 °F		
Rozmery	30.5 cm x 30.5 cm x 4.5 cm (12.0" x 12.0" x 1.8")		
Hmotnosť	2,9 kg (6,4 lb)		

4.0 POPIS PRODUKTU A DIELU

4.1 VÝROBOK



Skladovací dok



4.2 TLAČIDLÁ A NAVIGÁCIA

Zapnuté /

vypnuté

Potvrdenie

nulovania /

► ■ jednotiek tara

Štart / Stop

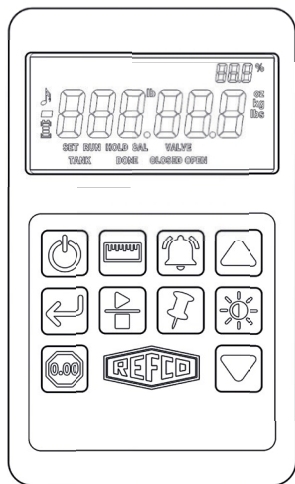
Alarm

📌 Podržte

▲ Up

↻ Jas

Dole



Tlačidlo pripojenia

Pripojenie LED

5.0 PREPRAVA A SKLADOVANIE

5.1 TRANSPORT

REFSCALE sa dodáva s praktickou taškou na prenášanie. Pri preprave váhy sa uistite, že je do nej zapojená krabička diaľkového ovládania a váha je uložená v prepravnej taške. Počas prepravy musia byť zachované podmienky skladovania.

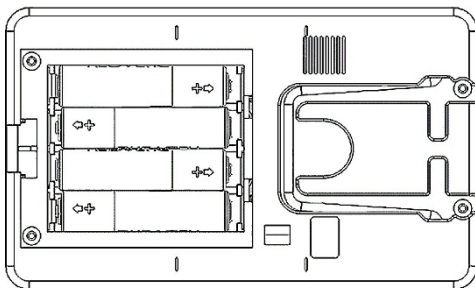
5.2 SKLADOVANIE

Musia sa dodržiavať skladovacie teploty (oddiel 3) a obaly musia byť uzavreté.

6.0 UVEDENIE DO PREVÁDZKY A FUNKCIE

6.1 COMMISSIONING

Vložte štyri batérie do priehradky na batérie na zadnej strane diaľkového ovládača. Dodržujte správnu polaritu batérií. Ak nebudete diaľkový ovládač REFSCALE dlhší čas p o u ž í v a ť , vyberte batérie z priestoru na batérie.



6.2 FUNKCIE

Zapnutie/vypnutie napájania

Existujú dve možnosti zapnutia a vypnutia zariadenia.

S [] na klávesnici na diaľkovom ovládači alebo tlačidlom pripojenia na boku diaľkového ovládača.

Druhá možnosť uľahčuje prácu s aplikáciou, pretože diaľkový ovládač nie je potrebné vyberať z úložného doku.

Nastavenie tárovania

Tlač [] na REFSCALE nastavte hodnotu na nulu 0,000 [Jednotka].

Jednotky

Jednotky môžete zmeniť stlačením E^og (kg / lb / oz / lb6oz).

Rozlíšenie

Rozlíšenie sa automaticky mení v závislosti od číselnej hodnoty. Má tri rôzne rozlíšenia 2g, 5g a 10g.

2 g / 0,05 lb	0 bis 20 kg	0 bis 44,1 lb
5 g / 0,1 lb	20 až 50 kg	44.1 bis 110 lb
10 g / 0,2 lb	50 až 110 kg	110 bis 243 lb

Podržte

Špeciálna funkcia REFSCALE umožňuje zmrazenie hodnoty.

Túto funkciu možno použiť napríklad pri plnení alebo vyprázdňovaní systému v prípade, že je plynová fľaša prázdna alebo plná.

Stlačením tlačidla [] sa funkcia aktivuje a na obrazovke sa zobrazí nápis HOLD. Ak chcete funkciu vypnúť, stlačte tlačidlo [] znova.

Podsvietenie

Podsvietenie môžete zapnúť a vypnúť stlačením tlačidla - /-.

Plute

Pri dodaní z výroby zariadenie REFSCALE pípne pri zapnutí a pri stlačení tlačidiel. Tento zvuk je možné stlmiť nasledujúcim spôsobom.

Počas držania tlačidla sa , krátko stlačte . Hudobný symbol na ľavej strane obrazovky zmizne, čo znamená, že zvuk bol stlmený.

Zopakujte, ak chcete zvuk opäť zapnúť.



Funkcia stlmenia zvuku aituje iba pípanie pri stlačení tlačidla. Nemá žiadny vplyv na alarm.

Alarm

Pomocou funkcie REFSCALE možno nastaviť programovateľnú hodnotu alarmu. Alarm sa spustí, keď sa dosiahne požadovaná hodnota (buď kladná pre zvyšovanie hmotnosti, alebo záporná pre znižovanie hmotnosti).

Po dosiahnutí 90 % naprogramovanej hodnoty vás blížiaci sa alarm upozorní jedným tónom, že požadované množstvo je takmer dosiahnuté. Stlačením tlačidla @. vstúpte do ponuky alarmu.

Stlačením alebo podržaním tlačidla C alebo nastavte hodnotu budíka.

Ak chcete aktivovať alarm, potvrďte hodnotu pomocou . Displej sa automaticky zmení na nulu a alarm sa aktivuje.



Hodnotu alarmu možno zadať len ako kladnú, ale počíta sa v pozitívnom aj negatívnom smere.

Ak chcete deaktivovať naprogramovaný alarm, stlačte a podržte ho 3 sekundy.

Kapacita nádrže

Často je vhodné zistiť relatívne množstvo plynu, ktoré zostáva v plynovej fľaši (nádrži). Režim REFSCALE Tank Capacity Mode umožňuje nepretržité zobrazovanie percentuálneho množstva plynu zostávajúceho v nádrži. Na presný výpočet percentuálneho podielu musí byť REFSCALE vycvičený s v á h a m i prázdnej a plnej nádrže. Ak chcete trénovať režim REFSCALE Tank Capacity Mode (Režim kapacity nádrže REFSCALE), vykonajte nasledujúce kroky:

1. Počas držania  stlačte tlačidlo . Indikátor SET TANK sa rozsvieti a na displeji sa  zobrazí OFF. To znamená, že režim kapacity nádrže je momentálne vypnutý.
2. Režim kapacity nádrže zapnete stlačením tlačidla C. Na displeji sa zobrazí ON a zapne sa alternatívny číselný displej a indikátor percent.
3. Tlač  a prejdete k prvému kroku školenia. Na alternatívnom číselnom displeji bude blikať 0 %, čo znamená, že je potrebné zaregistrovať hmotnosť prázdnej nádoby.
4. Priložte na plošinu prázdny kontajner (alebo náklad predstavujúci hmotnosť prázdneho kontajnera). Počkajte 5 sekúnd, kým sa záťaž stabilizuje, a potom stlačte tlačidlo . Na alternatívnom číselnom displeji bude blikať 100 %, čo znamená, že je potrebné zaregistrovať hmotnosť plného kontajnera.
5. Na plošinu položte plný kontajner (alebo náklad predstavujúci hmotnosť plného kontajnera). Počkajte 5 sekúnd, kým sa záťaž stabilizuje, a potom stlačte tlačidlo . Týmto sa ukončí tréningový proces a indikátor SET TANK sa rozsvieti.
6. Od tohto momentu sa na alternatívnom číselnom displeji zobrazuje percento zostávajúceho materiálu v zásobníku od 0 % do 100 %.



Hmotnosť 100 % musí byť väčšia ako hmotnosť 0 % aspoň o 200 g. V opačnom prípade sa na alternatívnom \Numerickom displeji zobrazí "Arr".

Ak chcete odstrániť chybu, znovu vykonajte tréning podľa vyššie uvedeného postupu s použitím 100 % hmotnosti, ktorá je aspoň o 200 g väčšia ako hmotnosť 0 %. Počas tréningu sa môže použiť tlačidlo ZERO na pomoc pri nastavovaní hodnôt 0 % a 100 %. Na tréning to nebude mať žiadny vplyv, pretože režim Tank Capacity Mode sa spolieha na absolútne, nie relatívne hmotnosti.

Ak chcete funkciu vypnúť, zopakujte kroky 1 a 2, nastavte pomocou tak, aby sa na obrazovke namiesto nápisu Zapnuté zobrazilo Vypnuté.

Správa batérií

Na zvýšenie životnosti batérie má REFSCALE dve funkcie:

Auto ShutOff:

Po 30 minútach bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla a bez zmeny hodnoty sa zariadenie vypne.

Alternatívny zdroj energie:

Namiesto batérií je možné REFSCALE napájať cez USB, napríklad z powerbanky.

Indikácia preťaženia

Ak hmotnosť prikladaná na vážiacu plošinu prekročí maximálnu kapacitu váhy REFSCALE (110 kg / 243 lb), na displeji sa zobrazí "OOR", čo znamená Out of Range (mimo rozsahu). Ide o absolútne meranie.



Aby ste zabránili poškodeniu zariadenia REFSCALE, okamžite odstráňte hmotnosť z plošiny.

6.3 KONEKTY

Pomocou REFSCALE je možné vytvoriť pripojenie k aplikácii REFCO REFRESH alebo k digitálnemu rozdeľovaču REFIMATE. Na pripojenie k REFRESH musí blikať modrá kontrolka pripojenia na diaľkovom ovládači, čo znamená, že váha hľadá pripojenie. Akonáhle sa spojenie vytvorí, LED dióda sa rozsvieti nepretržite.

Pripojenie k REFIMESH

Pomocou REFIMESH môžete jednoducho nadviazať spojenie s REFSCALE prostredníctvom bežného okna "connect" na REFIMESH. Prostredníctvom REFIMESH je možné nastaviť taru, použiť funkciu podržania, nastaviť alarm a uložiť hodnotu, ktorú možno zobraziť v správe.

Pripojenie k REFIMATE

Keď bliká kontrolka pripojenia, môžete jednoducho vyhľadať zariadenie pomocou REFIMATE. Ak je REFSCALE v dosahu, zariadenie sa automaticky pripojí. Keď sú zariadenia pripojené, na zariadení REFIMATE môžete vidieť hodnoty REFSCALE. Na zariadení REFIMATE máte prístup k ďalšej obrazovke stlačením tlačidla SWITCH.

7.0 KALIBRÁCIA

REFSCALE je kalibrovaný vo výrobe, aby sa zabezpečila vysoká presnosť. Hoci rekalkibrácia by mala byť potrebná len zriedkavo, ak vôbec, rekalkibrácia sa vykonáva jednoducho bez toho, aby ste výrobok museli poslať do servisu k výrobcovi. Na rekalkibráciu váhy je potrebná známa kalibračná hmotnosť (v kilogramoch), ktorá môže mať ľubovoľnú hodnotu od 10 kg do 100 kg. Najlepšia presnosť sa dosiahne použitím najväčšieho dostupného závažia.

Ak chcete rekalkibrovat' REFSCALE, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Váhovú plošinu REFSCALE umiestnite na pevný, rovný povrch.
2. Vypnite napájanie zariadenia REFSCALE.
3. Odstráňte všetky predmety z plošiny.

- 
4. Počas držania stlačte a uvoľnite tlačidlo . REFSCALE sa zapne a po niekoľkých sekundách sa na displeji zobrazí SET CAL a 25 000 kg.
 5. Pomocou tlačidla alebo C nastavte zobrazenú hodnotu (v krokoch po 1 kg) aby sa rovnala hmotnosti referenčného kalibračného závažia.
 6. Stlačte tlačidlo . Na displeji sa zobrazí číslo predstavujúce hmotnosť vyloženej plošiny. Stlačením tlačidla túto hodnotu uzamknete. Na displeji sa zobrazí nula.
 7. Priložte kalibračné závažie na plošinu. Na displeji sa zobrazí číslo predstavujúce použitú referenčnú hmotnosť. Počkajte aspoň 5 sekúnd, kým sa toto číslo ustáli.
 8. Tlač . REFSCALE sa teraz rekalibruje na referenčnú hmotnosť.

7.1 OBNOVENIE TOVÁRENSKEJ KALIBRÁCIE

Ak pri rekalibrácii váhy REFSCALE urobíte chybu, vždy môžete obnoviť kalibráciu (a predvolené výrobné nastavenia) váhy.

Ak chcete obnoviť výrobné nastavenia, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vypnite napájanie zariadenia REFSCALE.
2. Odstráňte všetky predmety z plošiny.
3. Počas držania  , stlačte a uvoľnite  . REFSCALE sa zapne a 10-krát pípne. Továrenské nastavenia sú teraz obnovené.



Ak je tón tlačidla vypnutý, nezaznie žiadny tón, ale kalibrácia došlo k resetovaniu.

8.0 ZÁRUKA

Váš nový, najmodernejší prístroj REFSCALE bol vyvinutý v súlade s najnovšími poznatkami fyziológie práce a ergonómie. Spoločnosť REFCO Manufacturing Ltd získala certifikát podľa normy DIN EN ISO 9001:2015. Pravidelné kontroly kvality, ako aj presný výrobný proces zaručujú spoľahlivú funkčnosť a sú základom záruky REFCO v súlade so všeobecnými podmienkami predaja a dodávky platnými v deň dodania. Zo záruky sú vylúčené poškodenia spôsobené zjavným zlým zaobchádzaním a opotrebovaním.

9.0 SPÄTNÁ LIKVIDÁCIA

REFSCALE bol vyvinutý na dlhodobé používanie. Vo fáze obstarávania materiálu a výroby sa venovala pozornosť úspore energie a šetrnosti k životnému prostrediu. Spoločnosť REFCO prijíma svoju zodpovednosť voči životnému prostrediu, a preto bola certifikovaná podľa normy DIN EN ISO 14001:2015. Pri vyradovaní zariadenia z prevádzky musí používateľ dodržiavať miestne predpisy o likvidácii. Plošina je vyrobená z hliníka.



10.0 ZUBEHÖR

Príslušenstvo		OznačenieDiel č.
Automatický nabíjací modul	REF-METER-OCTA-PLUS	4681823
Podporné zariadenie pre nádoby s chladivom	10612-REF	4677027

L.0	EINLEITUNG	19
2.0	ALLGEMEINES	19
3.0	TECHNICKÉ ÚDAJE	23
4.0	PRODUKT UND TEILEBESCHREIBUNG	23
4.1	TEILEBESCHREIBUNG	23
4.2	KNÖPFE UND NAVIGATION	24
5.0	PREPRAVA, BALENIE A SKLADOVANIE	25
5.1	TRANSPORT	25
5.2	LAGERUNG	25
6.0	INBETRIEBNAHME UND FUNKTIONEN	25
6.1	INBETRIEBNAHME	25
6.2	FUNKTIONEN	26
6.3	VERBINDUNGEN	30
7.0	KALIBRIERUNG	30
7.1	WIEDERHERSTELLUNG DER WERKSKALIBRIERUNG	31
8.0	GARANTIE	32
9.0	RÜCKSENDUNG UND ENTSORGUNG	32
10.0	ZUBEHÖR	32

1.0 EINLEITUNG

Wir gratulieren recht herzlich zum Kauf dieses Geräts.

Die REFCO REFSCALE ist mit einem hochpräzisen Dehnungsmessstreifen ausgestattet und bietet dir die Möglichkeit, eine Verbindung mit der REFCO REFMesh App und/oder mit dem REFCO REFmate herzustellen.

Die aktuelle Bedienungsanleitung ist auf www.refco.ch downloadbar.

2.0 ALLGEMEINES

Bevor du die Arbeit mit der REFSCALE beginnst, lies bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Informationen für die erfolgreiche Bedienung, Wartung und Entsorgung der Waage.

Konformität



Dieses Gerät erfüllt die Konformität mit den relevanten europäischen Richtlinien.
Die Konformitätserklärung ist über den genannten Kontakt oder auf der REFCO Website abrufbar.



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen gemäss Teil 15 der FCC-Bestimmungen.

Der Betrieb erfolgt unter nachstehenden Bedingungen:

- (1) Dieses Gerät darf keine Interferenzen erzeugen, und
- (2) Dieses Gerät muss Interferenzen verkräften können, einschliesslich Interferenzen, die zu Fehlern im Betrieb führen können.

IDENTIFIKATOR FCC: XPYNINAB1



IC

Dieses Gerät entspricht den lizenzfreien RSS-Standards gemäss Industry Canada. Der Betrieb erfolgt unter nachfolgenden Bedingungen:

- (1) Dieses Gerät darf keine Interferenzen erzeugen, und
- (2) Dieses Gerät muss Interferenzen verkräften können, einschliesslich Interferenzen, die zu Fehlern im Betrieb führen können.

IČO: 8595A-NINAB1



RCM: Značka regulačnej zhody

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der RCM-Bestimmungen.

RoHS

RoHS: Obmedzenie nebezpečných látok
Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der

EU-Richtlinie RoHS.

RoHS 2011/65/EU beinhaltet 2015/863/EU.

Das Gerät enthält keine verbotenen Substanzen oberhalb der Grenzwerte.

REACH

Gemäss Artikel 33 der REACH-Verordnung 1907/2006 bestätigen wir, dass dieses Gerät und die Verpackung mit Artikel 57 der REACH-

Verordnung 1907/2006 übereinstimmen. Dieses Gerät und die Verpackung enthalten keinerlei SVHC, spezifiziert in der aktuellen Kandidatenliste (Artikel 59), mit einer Konzentration von über 0,1 %.

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lies alle Sicherheitshinweise gründlich durch und halte sie ein:

Symbolerklärung:

	Warnung! ... weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.
	Gefahr! ... kennzeichnet Gefährdung durch elektrischen Strom. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen.

Sicherheitshinweise:

	Die Waage darf nicht für andere Zwecke ausserhalb des Klima-Kältebereichs eingesetzt werden.
	Die Waage darf nicht für ein Gewicht von mehr als 110 kg verwendet werden.
	Die Waage darf nicht Regen ausgesetzt sowie nicht in feuchter oder nasser Umgebung benutzt werden.
  	Beim Arbeiten mit der Waage sind immer eine Schutzbrille und Handschuhe zu tragen.



REFCO-Produkte werden speziell für die Handhabung durch ausgebildete Kälte-Techniker entwickelt und hergestellt. Aufgrund der hohen Drücke sowie der chemischen und physikalischen Gase, die in Kältesystemen verwendet werden, lehnt REFCO jede Verantwortung und Haftung bei Unfällen, Verletzungen und Tod ab.



REFCO weist ausdrücklich darauf hin, dass die Produkte ausschliesslich durch professionell ausgebildete Fachleute einzusetzen sind. Kein Gebrauch für Kinder und nicht befähigte Personen.



Die Waage darf nicht in EX-Zonen verwendet werden.

Najlepší spôsob použitia Gebrauch

Die Waage wurde zur Messung der Gewichtszustände in mobilen und stationären Kältesystemen und in Wärmepumpen entwickelt.

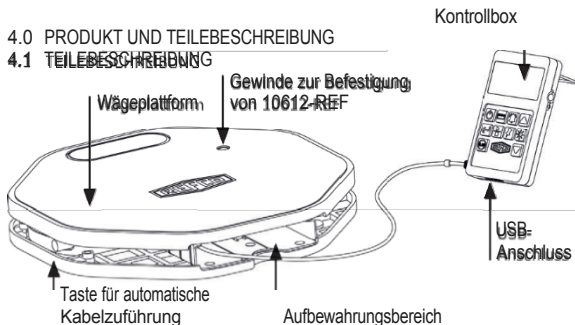
Der Einsatz dieses REFCO-Produktes ist einzig durch ausgebildete Kältetechniker zugelassen.

3.0 TECHNICKÉ ÚDAJE

Eigenschaft	Wert
Sensortechnik	Dehnungsmessstreifen
Kapazität	110 kg / 243 lb
Genauigkeit	0,05 % des Messwertes oder 10 g
Automatické spracovanie	2 g 0 bis 20 kg 0 bis 44 lb
	5 g 20 až 50 kg 44 bis 110 libier
	10 g 50 až 110 kg 110 bis 243 lb
Einheiten	kg / lb / az / lb und az
Stromversorgung	4 x 1,5 V AAA
Alternatívny	Micro USB typ B
Stromversorgung	-10 °C až 50 °C / +14 °F až +122 °F
Betriebstemperaturen	-20 °C až + 60 °C / -4 °F až 140 °F
Lagenemperaturen	30,5 cm x 30,5 cm x 4,5 cm
Abmessungen	(12.0" x 12.0" x 1.8")
Gewicht	2,9 kg (6,4 lb)

4.0 PRODUKT UND TEILEBESCHREIBUNG

4.1 TEILEBESCHREIBUNG



4.2 KNÖPFE UND NAVIGATION



Ein / Aus



Bestätigen



Nullstellen / Tarieren



Einheiten



Start / Stopp



Alarm



Hold / Halten



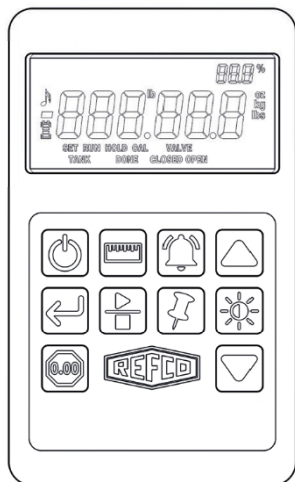
Hoch



Helligkeit



Runter



Verbindungstaste

Verbindungs-LED

5.0 PREPRAVA, BALENIE A SKLADOVANIE

5.1 TRANSPORT

Die REFSCALE wird mit einer praktischen Transporthülle geliefert. Vergewissere dich, dass die Kontrollbox im Aufbewahrungsbereich und die Waage in der Tragetasche sind, um die Waage zu transportieren. Die Lagerbedingungen müssen während des Transports eingehalten werden.

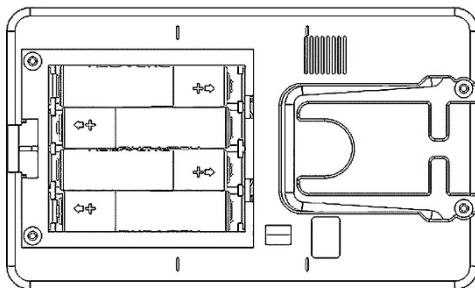
5.2 LAGERUNG

Die Lagertemperaturen (Kapitel 3) müssen eingehalten werden und die Verpackung muss geschlossen sein.

6.0 INBETRIEBNAHME UND FUNKTIONEN

6.1 INBETRIEBNAHME

Lege vier AAA-Batterien in das Batteriefach auf der Rückseite der Kontrollbox ein. Achte auf die richtige Polarität der Batterien. Wenn die REFSCALE über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entnimm die Batterien aus dem Batteriefach.



6.2 FUNKTIONEN

Ein-/Ausschalten

Es gibt zwei Möglichkeiten, das Gerät ein- und auszuschalten. Mit auf dem Tastenfeld an der Kontrollbox oder mit der Verbindungstaste an der Seite der Kontrollbox.

Die zweite Möglichkeit erleichtert die Bedienung mit der App, da die Kontrollbox nicht aus dem Aufbewahrungsbereich entfernt werden muss.

Tarieren

Drücke auf der REFSCALE, um den Wert auf Null zu setzen 0.000 [Einheit].

Einheiten

Die Einheiten können durch Drücken von E^og geändert werden (kg / lb / oz / lb und oz).

Auflösung

Die Auflösung ändert sich automatisch in Abhängigkeit vom numerischen Wert. Es gibt drei verschiedene Auflösungen (2 g, 5 g und 10 g).

2 g / 0,05 lb	0 bis 20 kg	0 bis 44,1 lb
5 g / 0,1 lb	20 až 50 kg	44.1 bis 110 lb
10 g / 0,2 lb	50 až 110 kg	110 bis 243 lb

Haltefunktion

Eine spezielle Funktion auf der REFSCALE erlaubt es dir, den Wert einzufrieren. Diese Funktion kann z.B. beim Füllen oder Entleeren des Systems verwendet werden, wenn die Gasflasche leer oder voll ist.

Durch Drücken von wird die Funktion aktiviert und auf dem Display erscheint der Schriftzug HOLD. Um die Funktion zu deaktivieren, drucke erneut.

Hintergrundbeleuchtung

Die Hintergrundbeleuchtung kann durch Drücken von **ein-** und ausgeschaltet werden.

Stummschaltung

Bei Auslieferung ab Werk gibt die REFSCALE beim Einschalten und beim Drücken von Tasten einen Signalton ab. Dieser Ton kann wie folgt stummgeschaltet werden. Während du gedrückt hältst, kurz **drücken**. Das Musiksymbol auf der linken Seite des Displays verschwindet, um anzuzeigen, dass der Ton stummgeschaltet wurde. Wiederhole diesen Vorgang, um den Ton wieder einzuschalten.



Die Stummschaltfunktion wirkt sich nur auf die Tastentöne beim Tastendruck aus. Sie hat keine Auswirkung auf den Alarmton.

Alarm

Mit der REFSCALE kann ein programmierbarer Alarmwert eingestellt werden. Der Alarm ertönt, wenn der gewünschte Wert (entweder positiv für zunehmendes Gewicht oder negativ für abnehmendes Gewicht) erreicht wird. Nach 90 % des programmierten Wertes ertönt ein Annäherungsalarm. Mit einem einzigen Ton wird darauf aufmerksam gemacht, dass der eingestellte Wert fast erreicht ist. Drücke **um** ins Alarmmenü zu gelangen. Drücke oder halte **C** oder **um** einen Alarmwert einzustellen. Um den Alarm zu aktivieren, bestätige den Wert mit **um**. Das Display wechselt automatisch auf Null und der Alarm wird aktiviert.



Der Alarmwert kann nur als positiver Wert eingegeben werden, aber er zählt sowohl in positiver als auch in negativer Richtung.

Um einen programmierten Alarm zu deaktivieren, halte 3 Sekunden lang gedrückt.



Tank-Kapazität

Es ist oft praktisch, die relative Plenge des in einer Gasflasche (Tank) verbleibenden Gases zu kennen. Der REFSCALE-Tankkapazitätsmodus ermöglicht eine kontinuierliche Anzeige des prozentualen Anteils des in einem Tank verbleibenden Gases. Um den Prozentsatz genau berechnen zu können, muss die REFSCALE mit den Gewichten eines leeren und eines vollen Tanks trainiert werden. Führe folgende Schritte durch, um den Tank-Kapazitätsmodus der REFSCALE zu trainieren:

1. Halte **ON** und drücke **SET TANK**. Die Anzeige SET TANK leuchtet auf und auf dem Display erscheint OFF. Dies zeigt an, dass der Tank-Kapazitätsmodus derzeit ausgeschaltet ist.
2. Schalte den Tankkapazitätsmodus durch Drücken von **ON** ein. Auf der Anzeige erscheint ON und die numerische Anzeige und die Prozentanzeige schalten sich ein.
3. Drücke **ON** um zum ersten Schritt des Trainings überzugehen. Auf dem Display blinkt 0 %, womit angezeigt wird, dass das Gewicht eines leeren Behälters registriert werden muss.
4. Stelle eine leere Gasflasche (oder eine Last, die dem Gewicht einer leeren Gasflasche entspricht) auf die Plattform. Warte 5 Sekunden, bis sich die Last stabilisiert hat, und drücke dann **ON**. In der numerischen Anzeige blinkt 100 %, womit angezeigt wird, dass das Gewicht einer vollen Flasche registriert werden muss.
5. Stelle eine volle Gasflasche (oder eine Last, die dem Gewicht einer vollen Gasflasche entspricht) auf die Plattform. Warte 5 Sekunden, bis sich die Last stabilisiert hat, und drücke dann **ON**. Damit ist der Trainingsprozess abgeschlossen und die Anzeige SET TANK erlischt.
6. Von diesem Zeitpunkt an zeigt die numerische Anzeige den Prozentsatz des in der Gasflasche verbleibenden Materials von 0 % bis 100 % an.



Das Geul'ichr von 100 % muss um mindestens 200 g grösser sein als das Gewicht von 0 %. Ist dies nicht der Fall, wird auf der numerischen Anzeige "Orr" angezeigt. Um den Fehler zu löschen, gehe wie oben beschrieben vor, indem du ein 100%-Gewicht verwendest, das mindestens 200 g grösser als das 0%-Terriht ist. Während des Trainings kann die ZERO-Taste zur Unterstützung bei der Einstellung der 0%- und 100%-Cherte verwendet werden. Dies hat keinen Einfluss auf das Training, da der Tank- Kapazitätsmodus auf absolen und nicht auf relativen Gewichten beruht.

Um die Funktion auszuschalten, wiederhole Schritte 1 und 2 und stelle mit ein, dass auf dem Bildschirm Off statt On angezeigt wird.

Batterie-F4anagement

Um die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen, hat die REFSCALE zwei Funktionen:

Automatické čistenie:

Nach 30 Minuten ohne Tastenbetätigung und wenn sich der Wert nicht ändert, schaltet sich das Gerät ab.

Alternativne Stromquelle:

Anstatt Batterien zu verwenden, ist es möglich, die REFSCALE über USB mit Strom zu versorgen, z. B. über ein Netzteil oder eine Powerbank.

Überlast-Anzeige

Wenn das auf die Wägeplattform aufgebrachte Gewicht die maximale Kapazität der REFSCALE (110 kg / 243 lb) überschreitet, zeigt das Display "OOR" an, bol "Mimo dosahu" bedeutet. Dies ist eine absolute Messung.



Um Schäden an der REFSCALE zu vermeiden, entferne das Gewicht sofort von der Plattform.



6.3 VERBINDUNGEN

Mit der REFSCALE ist es möglich, eine Verbindung zur REFCO REF MESH App oder zur digitalen Monteurlilfe REF MATE herzustellen. Um eine Verbindung herzustellen, muss die blaue Verbindungs-LED auf der Kontrollbox blinken, was anzeigt, dass die Waage eine Verbindung sucht. Sobald eine Verbindung hergestellt ist, leuchtet die LED kontinuierlich auf.

Verbindung zum REF MESH

Über die REF MESH App kann einfach eine Verbindung zur Waage hergestellt werden. Im App-Fenster unter "Verbinde" erscheint die REFSCALE und kann verbunden werden. Über REF MESH ist es möglich, Tara zu setzen, die Haltefunktion zu verwenden, einen Alarm zu setzen und einen Wert zu speichern, der in einem Bericht angezeigt werden kann.

Vázba na REF MATE

Wenn die Verbindungs-LED auf der Kontrollbox blinkt, kann mit dem REF MATE einfach nach einem Gerät gesucht werden. Wenn die REFSCALE innerhalb der Reichweite liegt, verbindet sich das Gerät automatisch. Wenn die Geräte verbunden sind, werden die Wene der REFSCALE auf dem REF MATE angezeigt. Der zusätzliche Bildschirm auf dem REFPIATE kann mit der SWITCH-Taste angezeigt werden.

7.0 KALIBRIERUNG

Die REFSCALE wird im Werk kalibrieren, um eine hohe Genauigkeit zu gewährleisten. Obwohl eine Rekalibrierung nur selten, wenn überhaupt, notwendig sein sollte, ist eine Rekalibrierung einfach durchzuführen, ohne das Produkt zur Wartung an den Hersteller zu schicken. Zur Rekalibrierung der Waage ist ein bekanntes Kalibriergewicht (in Kilogramm) erforderlich, das zwischen 10 kg und 100 kg liegen kann. Die höchste Genauigkeit wird durch die Verwendung des grössten verfügbaren Gewichts erreicht.

Um die REFSCALE neu zu kalibrieren, führe folgende Schritte durch:

1. Stelle die REFSCALE auf eine feste, ebene Oberfläche.
2. Schalte die REFSCALE aus.
3. Entferne alle Gegenstände von der Plattform.

- 
4. Während du  gedrückt hältst, drücke kurz . Die REFSCALE schaltet sich ein und nach einigen Sekunden erscheint auf dem Display CAL und 25 000 kg.
 5. Verwende C oder  um den Kalibrierwert einzustellen (in 1 kg-Schritten). Der einzustellende Wert muss gleich dem Referenzgewicht sein.
 6. Drücke  um zu bestätigen. Auf dem Display erscheint eine Zahl, die das Gewicht der unbeladenen Plattform angibt. Drücke  um diesen Wert zu Nullen. Dies ist der erste Kalibrierpunkt.
 7. Setze das Kalibriergewicht auf die Plattform. Auf der Anzeige erscheint eine Zahl, die das aufgebrachte Referenzgewicht darstellt. Lasse dieser Zahl mindestens 5 Sekunden Zeit, um sich zu stabilisieren.
 8. Drücke . Die REFSCALE ist jetzt auf das Referenzgewicht kalibriert.

7.1 WIEDERHERSTELLUNG DER WERKSKALIBRIERUNG

Wenn du bei der Rekalibrierung der REFSCALE einen Fehler machst, kann jederzeit die Werkskalibrierung (und die Werkseinstellungen) der Waage wiederhergestellt werden.

Führe zum Wiederherstellen der Werkseinstellung folgende Schritte aus:

1. Schalte die REFSCALE aus.
2. Entferne alle Gegenstände von der Plattform.
3. Während du  gedrückt hältst, drücke kurz . Die REFSCALE schaltet sich ein und piept 10 Mal. Die Werkseinstellungen sind nun wiederhergestellt.



Wenn der Tastenton ausgeschaltet ist, ertönt kein Ton, aber das Rücksetzen der Kalibrierung hat stattgefunden.

8.0 GARANTIE

Deine neue REFSCALE ist nach den neuesten arbeitsphysiologischen und ergonomischen Gesichtspunkten entwickelt worden und entspricht dem aktuellen Stand der Technik. Das Unternehmen REFCO Manufacturing Ltd wurde nach DIN EN ISO 9001:2015 zertifiziert. Regelmässige Qualitätskontrollen sowie eine sorgfältige Verarbeitung gewährleisten eine solide Funktionsfähigkeit und ermöglichen die REFCO-Garantie entsprechend den am Tag der Auslieferung geltenden allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Ausgenommen davon sind durch offensichtlich unsorgfältige Behandlung sowie durch Verschleiss entstehende Schäden.

9.0 RÜCKSENDUNG UND ENTSORGUNG

Die REFSCALE ist für den Langzeitgebrauch entwickelt worden. Bei der Materialbeschaffung und der Produktion wurde auf Energieersparnis und Umweltverträglichkeit geachtet. REFCO Manufacturing Ltd sieht sich "zeitlebens" verantwortlich für seine Produkte.

Aus diesem Grund hat sich REFCO Manufacturing nach DIN EN ISO 14001:2015 zertifizieren lassen.

Bei Ausserbetriebsetzung des Gerätes sollte der Anwender die geltenden Entsorgungsvorschriften seines Landes beachten. Die Plattform ist aus Aluminium gefertigt.



10.0 ZUBEHÖR

Zubehör	Bezeichnung	Artikel-Nr.
Automatisches Füllsystem	REF-METER-OCTA-PLUS	4681823
Vorrichtung zum Befüllen von Kältemitteln aus Dosen	10612-REF	4677027

L.0	ÚVOD	34
2.0	GÉNÉRALITÉS	34
3.0	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	38
4.0	DESCRIPTION DU PRODUIT ET DES PIÈCES	38
4.1	OPIS DIELOV	38
4.2	BOUTONS ET NAVIGATION	39
5.0	DOPRAVA, BALENIE A SKLADOVANIE	40
5.1	TRANSPORT	40
5.2	STOCKAGE	40
6.0	PIISE EN SERVICE ET FONCTIONS	40
6.1	MIS SK SERVICE	40
6.2	FONDY	41
6.3	CONNEXIONS	46
7.0	ETALONNAGE	46
7.1	REŠTAUROVANIE PARAMETROV POUŽÍVANIA	46
8.0	GARANTIE	47
9.0	RETOUR ET MIS AU REBUT	47
10.0	PRÍSTUPY	47

1.0 ÚVOD

Vous avez fait l'acquisition d'une balance électronique et nous vous félicitons de ce choix. Váha REFSCALE je vybavená vysoko presným meracím prístrojom a môže byť pripojená k aplikácii REFCO REFMesh a/alebo k by-passu REFCO REFmate.

Aktuálny návod na použitie je možné stiahnuť na www.refco.ch.

2.0 GÉNÉRALITÉS

Avant de commencer tout travail avec la REFSCALE, lire attentivement le manuel d'utilisation. Il contient des informations importantes sur l'utilisation, la maintenance et la mise au rebut conformes de la balance.

Conformité



Cet appareil est conforme aux directives européennes applicables. La déclaration de conformité est disponible auprès du contact mentionné ou sur le site de REFCO.



Cet appareil satisfait aux exigences indiquées dans la Partie 15 des prescriptions de la FCC. Son fonctionnement s'effectue dans les conditions mentionnées ci-dessous:

- (1) Prístroj nesmie spôsobovať nepríjemné rušenie a
- (2) Prístroj musí akceptovať všetky zásahy, vrátane tých, ktoré môžu spôsobiť nežiaduce fungovanie.

IDENTIFIKÁTOR FCC: XPYNINAB1

IC

Prístroj zodpovedá normám RSS bez licencie v súlade s Industry Canada.
Son fonctionnement s'effectue dans les conditions mentionnées ci-dessous:

- (1) Prístroj nesmie spôsobovať nepríjemné rušenie a
- (2) Prístroj musí akceptovať všetky zásahy, vrátane tých, ktoré môžu spôsobiť nežiaduce fungovanie.

IČ: 8595A-NINAB1



RCM: Značka regulačnej zhody
Cet appareil satisfait aux exigences des prescriptions RCM.

RoHS

RoHS: Obmedzenie nebezpečných látok
Cet appareil est conforme aux prescriptions de la směrnice UE RoHS.
RoHS 2011/65/UE splňa 2015/863/UE.
L'appareil ne contient aucune substance interdite au-dessus des valeurs limites.

REACH

Conformément à l'article 33 du règlement REACH 1907/2006, nous confirmons que cet appareil et son emballage sont en accord avec l'article 57 du règlement REACH 1907/2006.

aucune substance préoccupante (SVHC), spécifiée dans la liste actuelle de candidats (article 59), dans une concentration de plus de 0,1 %.

Consignes de sécurité importantes

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les respecter:

Explication des symboles:



Pozor!

... renvoie à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves lorsqu'elle n'est pas évitée.



Nebezpečnost!

... upozorňuje na riziko elektrického výbuchu. Le non-respect des consignes de sécurité entraîne un risque de blessures graves voire mortelles.

Consignes de sécurité:



La balance ne doit pas être utilisée à des fins autres que celles du domaine de la climatisation-réfrigération.



La balance électronique ne doit pas être utilisée pour un poids supérieur à 110 kg.



La balance électronique ne doit pas être exposée aux précipitations, et ne doit pas être utilisée dans un environnement humide ou mouillé.



Poner toujours des lunettes de protection et des gants lorsque tu travailles avec la balance électronique.





Les produits REFCO ont été spécialement développés et fabriqués pour être manipulés par des techniciens en réfrigération qualifiés. En raison des pressions élevées ainsi que des gaz chimiques et physiques utilisés dans les systèmes de réfrigération, REFCO décline toute responsabilité en cas d'accidents, de blessures ou de décès.



REFCO výslovne upozorňuje na skutočnosť, že jeho výrobky musia byť použité výlučne kvalifikovanými odborníkmi. Utilisation interdite aux enfants et aux personnes non qualifiées.



La balance électronique ne doit pas être utilisée en zones EX.

Utilisation conforme

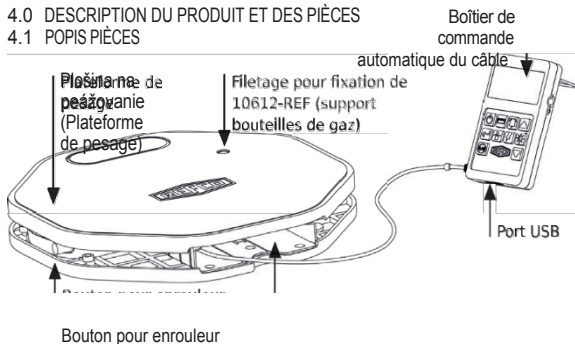
La balance électronique a été développée pour mesurer les états de charge dans des systèmes de réfrigération mobiles et stationnaires et dans des pompes à chaleur. L'utilisation de ce produit REFCO est autorisée uniquement pour les techniciens en réfrigération qualifiés.

3.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Propriété	Valeur		
Technique de capteur	jauge de déformation		
Capacité	110 kg / 243 lb		
Précision	0,05 % de la valeur de mesure alebo 10 g		
Résolution automatique	2g	0 à 20 kg	0 à 44 lb
	5 g	20 à 50 kg	44 à 110 lb
	10	g50 à 110	kg110 à 243 lb
Unités	kg / lb / oz / lb et oz		
Alimentation électrique	4 x 1,5 V AAA		
Alimentation électrique alternative	Micro USB typ B		
Température de service	-10 °C à 50 °C / +14 °F à +122 °F		
Température de conservation	-20 °C až + 60 °C / -4 °F až 140 °F		
Rozměry	30,5 cm x 30,5 cm x 4,5 cm (12.0" x 12.0" x 1.8")		
Poids	2,9 kg (6,4 lb)		

4.0 DESCRIPTION DU PRODUIT ET DES PIÈCES

4.1 POPIS PIÈCES





Fileta
ge
pour
fixatio
n de
1061
2-
REF
(pod
pora

Espace de rangement

4.2 BOUTONS ET NAVIGATION

Marche/Arrêt

Confirmer

Mettre à zéro / tarer

Unités



Štart / Stop

Alarme



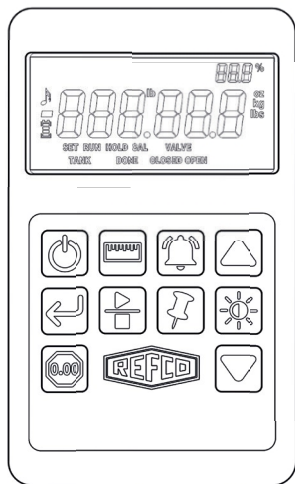
Hold / Čpingler

vers le haut



Luminosité

vers le bas



Bouton de connexion

LED dióda pripojenia

5.0 TRANSPORT, EF4BALLAGE ET STOCKAGE

5.1 TRANSPORT

La REFSCALE est fournie avec un sac de transport pratique. Assurez-vous que le boîtier de commande est dans l'espace de rangement et que la balance est dans le sac de transport avant de transporter celle-ci. Les conditions de stockage doivent également être respectées pendant le transport.

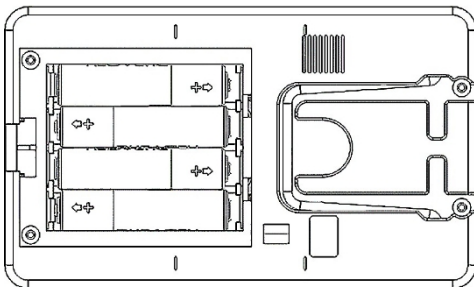
5.2 STOCKAGE

Les températures de stockage (kap. 3) doivent être respectées et l'emballage doit être fermé.

6.0 MISE EN SERVICE ET FONCTIONS

6.1 MIS EN SERVICE

Insérer quatre piles AAA dans le logement pour les piles situées au dos du boîtier de commande. Veiller à la polarité correcte des piles. En cas d'inutilisation prolongée de la REFSCALE, retirer les piles du compartiment.



6.2 FONDY

Marche/Arrêt

Il y a deux façons de mettre en marche et d'arrêter l'appareil. À l'aide de la touche sur le champ de touches du boîtier de contrôle ou à l'aide de la touche de connexion située sur le côté du boîtier de contrôle.

La deuxième façon au moyen de l'application facilite la commande étant donné que le boîtier de commande n'a pas besoin d'être retiré de son logement.

Tarer

Appuyer sur  sur la REFSCALE pour mettre la valeur à 0.000 [Unité].

Unités

Les unités peuvent être modifiées à l'aide de la touche E*[] (kg / lb / oz / lb et oz)

Riešenie

Rozlíšenie sa mení automaticky v závislosti od hodnoty čísla. Existujú tri rôzne rozlíšenia (2 g, 5 g a 10 g).

2 g/ 0,05 lb	0 à 20 kg	0 à 44,1 lb
5 g/ 0,1 lb	20 à 50 kg	44,1 à 110 lb
10 g/ 0,2 lb	50 à 100 kg	110 à 243 lb

Funkcia Épingler

La REFSCALE dispose d'une fonction spéciale qui te permet de geler la valeur. Cette fonction peut être utilisée par exemple au moment du remplissage ou du vidage du système lorsque la bouteille de gaz est vide ou pleine.

Appuyer sur la touche  pour activer la fonction. L'écran affiche HOLD.
Appuyer une nouvelle fois sur  pour désactiver la fonction.

Rétroéclairage

Le rétroéclairage peut être activé ou désactivé à l'aide de la touche - Î-.

Plode ticho

À la livraison départ usine, la REFSCALE émet un signal sonore à la mise en marche et lorsqu'on appuie sur une touche. Ce signal peut être désactivé comme suit. Maintenir la touche  appuyée et appuyer brièvement sur . Le symbole de la note de musique sur le côté gauche de l'écran disparaît pour indiquer que le signal sonore a été désactivé.

Ak chcete aktivovať akustický signál, opakujte tento postup.



Le mode silence ne s'applique qu'au ôip touche lorsqu'on appuies sur une touche. Il n'aucun effet sur le signal d'alarme.

Alarme

La REFSCALE permet de programmer une valeur d'alarme. L'alarme retentit lorsque la valeur souhaitée (soit positive pour une charge croissante soit négative pour une charge décroissante) est atteinte.

Une alarme de proximité retentit à 90 % de la valeur programmée. Un signal unique attire l'attention sur le fait que la valeur réglée est presque atteinte. Appuyer sur  pour ouvrir le menu Alarme.

Appuyer sur  ou  ou maintenez-les enfoncées pour régler la valeur de l'alarme.

Pour activer l'alarme, confirmez la valeur à l'aide de la touche . L'écran passe automatiquement à zéro et l'alarme est activée.



La valeur de l'alarme peut être entrée uniquement sous forme de valeur positive, mais compte aussi bien dans le sens positif que négatif.

Ak chcete zrušiť naprogramovaný alarm, stlačte tlačidlo  po dobu 3 sekúnd.

enfoncée

Obsah nádrže

Il est souvent pratique de connaître la quantité de gaz restant dans la bouteille de gaz (réservoir). Le mode de contenance du réservoir REFSCALE permet d'avoir un affichage continu du pourcentage de gaz restant dans un réservoir. Afin de pouvoir calculer avec précision ce pourcentage, la REFSCALE doit être renseignée avec les charges d'un réservoir vide et d'un réservoir plein. Suivre les étapes suivantes pour activer le mode de contenance du réservoir sur la REFSCALE:

1. Maintiens la touche enfoncée et appuyer sur . L'affichage SET TANK s'allume et l'écran affiche OFF. Cela indique que le mode de contenance du réservoir est actuellement désactivé.
2. Activer le mode de contenance du réservoir en appuyant sur la touche 1. L'écran affiche ON, l'affichage numérique et l'affichage en pourcentage s'allument.
3. Appuie sur pour passer à la première étape de l'apprentissage. 0 % sa na displeji zobrazí symbol 0 %, čo znamená, že je potrebné zaregistrovať nabitie videozásobníka.
4. Na dosku umiestnite fľašu s videodymom (alebo náplň zodpovedajúcu fľaši s videodymom). Attendre 5 secondes jusqu'à ce que la charge se soit stabilisée et appuyer sur . 100 % clignote à l'affichage numérique, indiquant que la charge d'une bouteille pleine doit être enregistrée.
5. Položte plnú nádobu na plyn (alebo náplň zodpovedajúcu plnej nádobe na plyn) na platňu. Attendre 5 secondes jusqu'à ce que la charge se soit stabilisée et appuyer sur . L'apprentissage est terminé et l'affichage SET TANK s'éteint.
6. À partir de ce moment, l'affichage numérique indique le pourcentage de gaz restant dans la bouteille de gaz de 0 % à 100 %.



Náboj 100 % musí byť vyšší ako 200 g pri náboji 0 %. In le cas contraire, l'affichage numérique indique -Err-.

Ak chcete odstrániť chybu, postupujte tak, ako je to vhodné, a použite náplň à 00 %, ktorá je vyššia ako 200 g pri náplni à 0 %. Pendant l'apprentissage, il est possible d'utiliser la touche ZERO pour s'aider lors du réglage des valeurs 0 % et 100 %. Cela n'a aucune incidence sur l'apprentissage étant donné que le mode de contenance du réservoir repose sur des charges absolues et non relatives.

Ak chcete zrušiť funkciu, opakujte kroky 1 a 2 a stlačte tlačidlo pour faire passer l'affichage à l'écran de On à Off.

Gestion des piles

La REFSCALE dispose de deux fonctions afin d'augmenter la durée de vie des piles:

Automatický príkaz:

Après 30 minutes sans appui sur aucune touche et lorsque la valeur ne change pas, l'appareil s'éteint.

Alternatívny elektrický zdroj:

Au lieu de piles, il est possible d'alimenter en courant la REFSCALE via un port USB, par ex. avec une batterie extérieure (Powerbank) ou un chargeur de téléphone.

Affichage de surcharge

Ak náboj umiestnený na ploche váhy prekročí maximálnu kapacitu REFSCALE (110 kg / 243 lb), na displeji sa zobrazí nápis "OOR", čo znamená "Out of Range" (mimo dosahu). Il s'agit d'une mesure absolue.



Pour éviter d'endommager la REFSCALE, immédiatement la charge de la plateforme.

6.3 CONNEXIONS

REFSCALE možno pripojiť k aplikácii REFCO REFPIESH (smartfón alebo tablet) alebo k elektronickému by-passu REFIMATE. Pour établir une connexion, la LED de connexion bleue sur le boîtier de contrôle doit clignoter, indiquant que la balance recherche une connexion. Dès qu'une connexion est établie, la LED s'allume en continu (po nadviazaní spojenia svieti kontrolka nepretržite)

Pripojenie k REFIMESH

L'application REFIMESH (smartphone ou tablette) permet de se connecter facilement à la balance sans fil. La REFSCALE apparaît dans la fenêtre de l'application sous "Connecter" et peut être connectée. REFPIESH permet de définir une tare, d'utiliser la fonction Épingler, de régler une alarme et d'enregistrer une valeur qui pourra figurer dans un rapport.

Pripojenie k REFIMATE

Lorsque la LED de connexion clignote sur le boîtier de commande, le REFIMATE permet de chercher aisément un appareil. Si la REFSCALE se trouve à portée, l'appareil se connecte automatiquement. Une fois les appareils connectés, les valeurs du REFSCALE s'affichent sur le REFIMATE. La touche SWITCH permet d'afficher l'écran supplémentaire sur le REFIMATE.

7.0 ETALONNAGE

La REFSCALE est étalonnée en usine afin de garantir une précision élevée. Bien qu'un réétalonnage soit rarement, voire jamais, nécessaire, il est facile d'effectuer cette opération sans envoyer le produit au fabricant pour maintenance. Pour le réétalonnage de l'instrument, il faut un poids de référence (v kilogramoch), ktorá môže byť od 10 do 100 kg. La plus grande précision est obtenue en utilisant le plus grand poids disponible. Ak chcete opraviť REFSCALE, postupujte podľa tohto návodu:

1. Poser la REFSCALE sur une surface stable et plane.
2. Eteindre la REFSCALE.
3. Éloigner tous les objets du plateau.

- 
4. Maintiens la touche appuyée et appuie brièvement sur
La REFSCALE s'allume et après quelques secondes, CAL et 25.000 kg s'affichent sur l'écran.
 5. Utilise les touches C ou C pour régler la valeur de l'étalonnage (par pas de 1 kg). Valeur à régler doit être égale au poids de référence.
 6. Appuyer sur pour confirmer. L'écran affiche un chiffre indiquant le poids de la plateforme vide. Appuie sur pour mettre cette valeur à zéro. Il s'agit du premier point d'étalonnage.
 7. Charge de référence posée sur la plateforme apparaît sur l'affichage. Patienter au moins 5 secondes pour que ce chiffre se stabilise.
 8. Appuyer sur . La REFSCALE est maintenant calibrée sur le poids de référence.

7.1 RESTAURATION DES PARAMÈTRES D'USINE

Si vous faite une erreur pendant l'étalonnage de la REFSCALE, vous pouvez réinitialiser à tout moment le calibrage usine (ainsi que les réglages d'usine) de la balance.

Ak chcete znovu nastaviť nastavenia používania, postupujte takto:

1. Éteindre la REFSCALE.
2. Eloigner tous les objets du plateau.
3. Plaitenir la touche  appuyée et appuyer brièvement sur .
La REFSCALE s'allume et un bip retentit 10 fois. Les réglages d'usine sont alors rétablis.



*Ak je tlačidlo bip deaktivované, aucun bip ne retentit,
la réinitialisation du calibrage a toutefois eu lieu.*

8.0 GARANTIE

Votre nouvelle REFSCALE a été développée dans le respect des dernières avancées ergonomiques et techniques en matière de physiologie du travail. Il est conforme à l'état actuel de la technique. L'entreprise REFCO Manufacturing Ltd est certifiée selon DIN EN ISO 9001:2015. Des contrôles de qualité réguliers et un traitement minutieux garantissent de solides capacités de fonctionnement et rendent possible la garantie REFCO suivant les conditions de vente et de livraison applicables au jour de la livraison.

Sont cependant exclus les dommages dus à l'usure ou à une négligence manifeste.

9.0 RETOUR ET PIIS AU REBUT

La REFSCALE a été développé pour une utilisation à long terme. Lors de l'approvisionnement en matériaux et de la production, des économies d'énergie et le respect de l'environnement ont été pris en compte. REFCO Manufacturing Ltd se considère "à vie" responsable de ses produits. Preto je REFCO Manufacturing s'est fait certifiée suivant la norme DIN EN ISO 14001:2015. À la mise hors service de l'appareil, l'utilisateur doit respecter les consignes d'élimination en vigueur dans son pays. La plateforme est en aluminium.



10.0 PRÍSTUPY

Prísľušenstvo	Označenie	No. d "ordine
Elektrovane de remplissage automatique	REF-METER-OCTA-PLUS	4681823
Support/connecteur pour petites bouteilles de gaz	10612-REF	4677027

L.0	INTRODUZIONE	49
2.0	VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	49
3.0	ŠPECIFICKÉ TECHNOLOGIE	53
4.0	POPIS PRODUKTU A JEHO KOMPONENTOV	s3
4.1	POPIS KOMPONENTOV	s3
4.2	TASTI E NAVIGAZIONE	54
5.0	TRASPORTO, CONFEZIONE E STOCCAGGIO	SS
5.1	TRASPORTO	SS
5.2	STOCCAGGIO	SS
6.0	MESSA IN SERVIZIO E FUNZIONAMENTO	SS
6.1	MESSA IN SERVIZIO	SS
6.2	FUNZIONAMENTO	56
6.3	CONNESSIONI	60
7.0	CALIBRAZIONE	60
7.1	RIPRISTINAMENTO DELLA CALIBRAZIONE DI FABBRICA	61
8.0	GARANZIA	62
9.0	RESO E SMALTIMENTO	62
10.0	ACCESSORI	62

1.0 INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato questo dispositivo.

La bilancia REFSCALE della REFCO è dotata con un estensimetro di alta precisione e ti dà la possibilità di generare una connessione con l'app REFMesh e/o con il REFmate della REFCO.

L'istruzione d'uso attuale è disponibile sul nostro sito www.refco.ch.

2.0 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Prima di iniziare a utilizzare la REFSCALE, leggi attentamente le presenti istruzioni. Contengono informazioni importanti per la correttezza dell'utilizzo, della manutenzione e dello smaltimento della bilancia.

Conformità



Il presente dispositivo soddisfa i criteri di conformità alle normative europee di peninenza. La dichiarazione di conformità è consultabile al recapito indicato o sul sito Internet di REFCO.



Il presente dispositivo soddisfa i requisiti di cui alla Parte 15 delle normative FCC.

Il funzionamento presuppone le condizioni seguenti:

- (1) Il presente dispositivo non deve creare interferenze e
- (2) Il presente dispositivo deve poter tollerare interferenze, comprese quelle che possono determinare errori di funzionamento.

ID FCC: XPNINAB1

IC

Il presente dispositivo è conforme agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il funzionamento presuppone le condizioni seguenti:

- (1) Il presente dispositivo non deve creare interferenze e
- (2) Il presente dispositivo deve poter tollerare interferenze, comprese quelle che possono determinare errori di funzionamento.

ID IC: 8595A-NINAB1



RCM: Značka regulačnej zhody

Il presente dispositivo è conforme ai requisiti delle normative RCM.

RoHS

RoHS: Obmedzenie nebezpečných látok

Il presente dispositivo soddisfa le disposizioni

della direttiva RoHS dell'UE.
Smernica RoHS 2011/65/UE obsahuje
2015/863/UE.

Il dispositivo non contiene sostanze proibite al di sopra del valore limite.

REACH

Ai sensi dell'articolo 33 del regolamento REACH 1907/2006 si dichiara che il presente dispositivo e la confezione sono conformi all'articolo 57 del regolamento REACH 1907/2006.

Il presente dispositivo e la confezione non contengono sostanze di preoccupazione (SVHC) specificate nell'attuale elenco delle sostanze candidate (articolo 59), in concentrazione superiore allo 0,1%.

Indicazioni importanti di sicurezza

Leggi attentamente e osserva tutte le indicazioni di sicurezza:

Spiegazione dei simboli:



Avvertenza!

... indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali.



Pericolo!

... contrassegna il pericolo derivante da una corrente elettrica. L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza comporta il pericolo di lesioni personali gravi o fatali.

Indicazioni di sicurezza:



La bilancia non può essere usata per altri intenti dell'ambito della climatizzazione e della refrigerazione.



La bilancia non può essere usata per pesi superiori a 110 kg.



La bilancia non deve essere esposta alla pioggia né essere utilizzata in ambiente umido o bagnato.



Quando si lavora con la bilancia, indossare sempre occhiali di protezione e guanti.





I prodotti REFCO sono sviluppati e fabbricati appositamente per essere utilizzati da tecnici della refrigerazione qualificati. Per la presenza delle alte pressioni e dei gas chimici e fisici utilizzati nei sistemi di refrigerazione, REFCO rifiuta ogni responsabilità civile e penale in caso di incidenti, lesioni personali e morte.



REFCO indica espressamente che i prodotti devono essere utilizzati esclusivamente da persone professionali e qualificati. Non deve essere usato da bambini e da persone non qualificate.



La bilancia non deve essere usata in aree potenzialmente esplosive (aree Ex).

Uso conforme

La bilancia è stata sviluppata per la misurazione delle condizioni di peso in sistemi di refrigerazione mobili e fissi e in pompe di calore. L'uso di questo prodotto REFCO è consentito solo ai tecnici della refrigerazione qualificati.

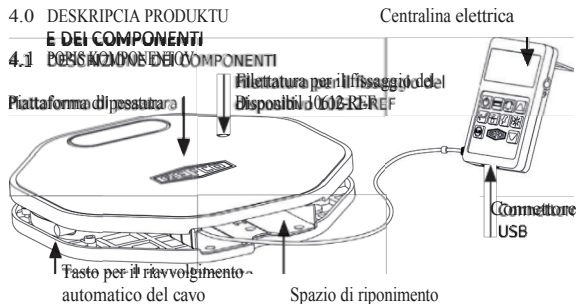
3.0 ŠPECIFICKÉ TECHNOLÓGIE

Vlastníctvo	Valore
Tecnica del sensore	Estensimetro
Capacità	110 kg / 243 lb
Precisione di misura	0,05 % del valore misurato o 10 g
Risoluzione automatica	2 g da 0 a 20 kg da 0 a 44 lb
	5 g da 20 a 50 kg da 44 a 110 lb
	10 g da 50 a 110 kg da 110 a 243 lb
	kg / lb / oz / lb et oz
Unità di misura	
Alimentazione di corrente elettrica	4 x 1,5 V AAA
Alimentazione di corrente elettrica alterna Teplota	USB micro typu B
fungovania Teplota stlačenia	da -10 °C a +50 °C / da +14 °F a +122 °F
Rozmery	od -20 °C do +60 °C / od -4 °F do 140 °F
	30,5 cm x 30,5 cm x 4,5 cm
PRSO	(12,0" x 12,0" x 1,8")
	2,9 kg (6,4 lb)

4.0 DESKRIPIA PRODUKTU

E DEI COMPONENTI

4.1 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



4.2 TASTI E NAVIGAZIONE

Zapnuté / Vypnuté



Conferma



Azzeramento / Calibrazione



Unità di misura



Spustenie /

zastavenie



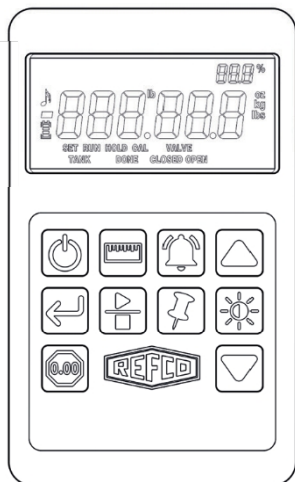
aplikácie

Allarme



Su
Hold / Tenuta

☞ ☞ Luminosità Giù



Tasto disconnessione

Konektivita LED

5.0 TRASPORTO, CONFEZIONE E STOCCAGGIO

5.1 TRASPORTO

La REFSCALE viene fornita in una borsa pratica per il trasporto. Assicuratevi che la centralina elettrica sia inserita nello spazio di riponimento e che la bilancia sia nella borsa, prima di trasportarla. Durante il trasporto, rispettare le condizioni di stoccaggio.

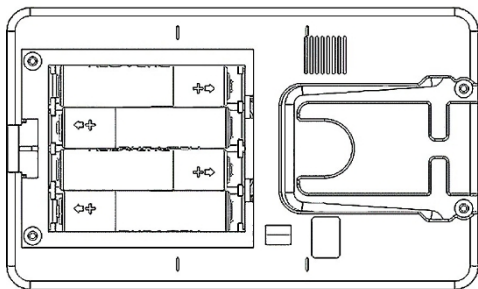
5.2 STOCCAGGIO

Rispettare le temperature di stoccaggio (capitolo 3) e tenere chiusa la confezione.

6.0 PIESA IN SERVIZIO E FUNZIONAMENTO

6.1 MESSA IN SERVIZIO

Vložte 4 batérie AAA na portabaterie sulla parte dietro della centralina elettrica prestando attenzione alla corretta polarità delle batterie. Se prevedi di non utilizzare la REFSCALE per un periodo più lungo, togli le batterie dal portabatterie.



6.2 FUNZIONAMENTO

Accensione/spegnimento

Ci sono due modi di accendere e spegnere il dispositivo. Con nell'area dei tasti sulla centralina elettrica oppure con il tasto di connessione sul lato della centralina elettrica.

La seconda possibilità rende più semplice l'uso dell'app, poiché non è necessario estrarre la centralina elettrica dallo spazio di riponimento.

Calibrazione

Premi sulla REFSCALE, per azzerare il valore (0.000 [unità]).

Unità di misura

È possibile cambiare l'unità di misura (kg / lb / az / lb6oz) premendo E°g.

Risoluzione

La risoluzione cambia automaticamente in funzione del valore numerico.

Ci sono tre diverse risoluzioni' 2 g, 5 g o 10 g.

2 g / 0,05 lb	da 0 a 20 kg	da 0 a 44,1 lb
5 g / 0,1 lb	da 20 a 50 kg	da 44.1 a 110 lb
10 g / 0,2 lb	da 50 a 110 kg	da 110 a 243 lb

Funzione di tenuta

La REFSCALE ha una funzione speciale che ti permette di congelare il valore. Questa funzione può essere utile, ad esempio, quando riempi o svuoti il sistema, se la bombola del gas è vuota o piena.

Premendo usi attiva questa funzione e sul display compare la scritta HOLD.
Per disattivare la funzione, ripremi .

Illuminazione sfondo

Per attivare e disattivare l'illuminazione dello sfondo, premi - {-.

Pluto

Nella configurazione fornita dalla fabbrica, la REFSCALE emette un segnale acustico all'accensione del dispositivo e alla pressione dei tasti. Ak chcete tento snímač stlmiť, postupujte podľa nasledujúceho postupu. Tenendo premuto il tasto _____, premiestnite krátko. Il simbolo della nota musicale presente sulla sinistra del display scompare, indicando che il segnale acustico è stato messo silenzioso.



Ripeti questa procedura per riattivare il segnale acustico. La funzione muto fa effetto solo sui suoni emessi quando si premono i tasti. Non ha effetto sul suono dell'allarme.

Allarme

Con la REFSCALE è possibile impostare un valore di allarme programmabile. L'allarme suona al raggiungimento del valore impostato (positivo per un peso che aumenta oppure negativo per un peso che diminuisce).

Al raggiungimento del 90 % del valore programmato, viene emesso un allarme di avvicinamento. Un segnale acustico indica che è stato quasi raggiunto il valore impostato.

Premi _____ per accedere al menu dell'allarme.

Premi o tieni premuto C o _____ per impostare il valore dell'allarme.

Per attivare l'allarme, conferma il valore con . Il display cambia automaticamente a 0 e si attiva l'allarme.



Il valore dell'allarme può essere digitato solo come valore positivo, ma conta in direzione sia positiva che negativa.

Per disattivare un allarme programmato, tieni premuto _____ za 3 sekundy.



Capacità del serbatoio

Spesso è utile conoscere la quantità relativa del gas che resta in una bombola (serbatoio). La modalità di capacità del serbatoio della REFSCALE permette di visualizzare in continuo la percentuale del gas residuo in un serbatoio. Per poter calcolare il valore percentuale preciso, è necessario allenare la REFSCALE con i pesi di un serbatoio vuoto e di un serbatoio pieno. Segui le indicazioni seguenti, per allenare la modalità di capacità del serbatoio della REFSCALE:

1. Tieni premuto  e premi . Si accende lo schermo SET TANK e sul display compare la scrittura OFF: questo indica che al momento la modalità di capacità del serbatoio è disattivata.
2. Attiva la modalità di capacità del serbatoio premendo 1.
Sullo schermo compare la scrittura ON e si accendono le indicazioni del valore numerico e della percentuale.
3. Premi  per passare alla prima fase dell'allenamento. Sul display il valore 0 % luccica, con cosa viene indicato che si deve registrare il peso di un contenitore vuoto.
4. Elettro una bombola di gas vuota (o un peso corrispondente a quello di una bombola di gas vuota) sulla piattaforma. Attendi 5 secondi, finché il peso non si è stabilizzato, e premi . L'indicazione numerica mostra il valore di 100%, quale indica che si deve registrare il peso di una bombola piena.
5. Metti una bombola di gas piena (o un peso corrispondente a quello di una bombola di gas piena) sulla piattaforma. Attendi 5 secondi, finché il peso non si è stabilizzato, e premi . A questo punto il processo è terminato e la scrittura SET TANK compare.
6. V tomto okamihu číselný údaj zobrazuje percentuálny podiel zvyškového materiálu v plynovej bombe v rozsahu od 0 % do 100 %.



Il peso corrispondente all 00% deve essere superiore di almeno 200 g rispetto al peso corrispondente allo 0%. In caso contrario, l'indicazione mostra "Irr". Per cancellare l'errore, procedi come descritto sopra,

utilizzando un peso del 100% che sia almeno di 200 g superiore al peso dello 0%. Durante la fase di allenamento, è possibile usare il tasto ZERO per impostare più facilmente i valori di 0% e di 100%. Questo non ha alcuni effetti sull'allenamento, poiché la modalità di capacità del serbatoio si basa sui pesi assoluti e non relativi.

Per disattivare la funzione, ripeti i passi 1 e 2 e con devi impostare la visualizzazione dello schermo su OFF invece di ON.

Gestione della batteria

Na zvýšenie životnosti batérie má zariadenie REFSCALE dve funkcie:

Spegnimento automatico:

Po 30 minútach činnosti s tlačidlami a pri nezmenenej hodnote s a zariadenie vypne.

Alimentazione della corrente elettrica alternativa:

Anziché utilizzare le batterie, è possibile utilizzare la REFSCALE tramite USB, collegando ad esempio un alimentatore a un caricatore esterno.

Indicazione di sovraccarico

Ak je telesná hmotnosť prístroja vyššia ako hmotnostná kapacita prístroja REFSCALE (110 kg / 243 lb), na displeji sa zobrazí nápis "OOR", čo znamená "Out of range" (mimo dosahu), t. j. "fuori intervallo". E una misurazione assoluta.



Aby ste sa vyhli poškodeniu zariadenia, naberte na piatej strane nožnice.



6.3 CONNESSIONI

La REFSCALE può essere connessa all'app REFCO REFMesh o al gruppo manometrico digitale REFPIATE. Per fare connessione, la luce LED blu della connessione deve luccicare, questo significa che la bilancia sta cercando una connessione. Quando si connette, la luce del LED diventa fissa.

Súvislosti s aplikáciou REFMesh

Prostredníctvom aplikácie REFMesh si può connettere facilmente la bilancia. Nell'app si trova l'indicazione "Collega" e lì si può collegare la REFSCALE. Con REFMesh è possibile impostare la tara, utilizzare la funzione di tenuta, impostare un allarme e salvare un valore da visualizzare in un rapporto.

Connessione al REFPIATE

Se la luce LED della connessione sulla centralina elettrica luccica, basta cercare un dispositivo con il REFmate. Se la REFSCALE si trova entro la sua portata, il dispositivo si collega automaticamente. Quando i dispositivi sono collegati, i valori della REFSCALE vengono visualizzati sul REFmate. Con il tasto SWITCH si visualizza lo schermo aggiuntivo sul REFmate.

7.0 CALIBRAZIONE

La REFSCALE viene calibrata in fabbrica, per garantire una precisione elevata. Anche se la necessità di effettuare una calibrazione dovrebbe presentarsi raramente, o forse mai, si tratta di una procedura facile da eseguire, senza dover spedire il dispositivo al produttore. Per rifare la calibrazione della bilancia, è necessario un peso di riferimento (in kg), che può essere compreso tra 10 kg e 100 kg. La massima precisione si ottiene utilizzando il più grande peso disponibile.

Ak chcete zaistiť kalibráciu zariadenia REFSCALE, dodržiavajte nasledujúce pokyny:

1. Posizionare la REFSCALE su una superficie rigida e in piana.
2. Spegni la REFSCALE.
3. Togli ogni oggetto dalla piattaforma.

-
4. Tenendo premuto il tasto , premi brevemente . La REFSCALE si accende e dopo qualche secondo compare sul display l'indicazione CAL e 25.000 kg.
 5. Utilizza  o  per impostare il valore di calibrazione (a passi di 1 kg). Il valore da impostare deve essere equivalente al peso di riferimento.
 6. Premi  per confermare. Il display mostra un numero che indica il peso della piattaforma senza carico. Premi  per azzerare questo valore. Questo è il primo punto di calibrazione.
 7. Elett il peso di calibrazione sulla piattaforma. Sul display compare un numero che indica il peso di riferimento applicato. Attendi almeno 5 sekúnd, in modo che questo numero si stabilizi.
 8. Premi . A questo punto la REFSCALE è stata calibrata sul peso di riferimento.

7.1 RIPRISTINAMENTO DELLA CALIBRAZIONE DI FABBRICA

Se fai un errore calibrando la REFSCALE, puoi ripristinare in qualsiasi momento la calibrazione di fabbrica (e le impostazioni di fabbrica) della bilancia. Per ripristinare l'impostazione di fabbrica, segui i seguenti punti'

1. Spegni la REFSCALE.
2. Togli ogni oggetto dalla piattaforma.
3. Tenendo premuto il tasto , premi brevemente . La REFSCALE si accende e pigola 10 volte. A questo punto le impostazioni di fabbrica sono ripristinate.



Se il suono dei tasti è disattivato, non si sente nessun segnale, ma il ripristino della calibrazione è comunque avvenuto

8.0 GARANZIA

La tua nuova REFSCALE è stata sviluppata secondo le ultime conoscenze in materia di fisiologia del lavoro ed ergonomia e corrisponde all'attuale stato della tecnica. L'azienda REFCO Manufacturing Ltd è stata certificata secondo la norma DIN EN ISO 9001:2015. I regolari controlli di qualità e la lavorazione accurata garantiscono il funzionamento stabile e permettono di rilasciare la garanzia REFCO ai sensi delle condizioni generali di vendita e fornitura in vigore il giorno della consegna. Dalla garanzia sono esclusi i danni provocati da evidenti inaccurately nell'uso e dall'usura.

9.0 RESO E SMALTIMENTO

La bilancia REFSCALE è stata sviluppata per un uso a lungo termine. Nella scelta dei materiali e nella produzione sono stati tenuti in considerazione il risparmio energetico e la sostenibilità ambientale. REFCO Manufacturing Ltd si considera responsabile "a vita" dei propri prodotti. Per questo motivo REFCO Manufacturing si è fatta certificare secondo la norma DIN EN ISO 14001:2015. Al momento della messa fuori uso del dispositivo, l'utilizzatore dovrà attenersi alle normative sullo smaltimento locale vigenti. La piattaforma è realizzata in alluminio



10.0 ACCESSORI

Accessorio	Denominazione	Codice art.
Systém automatického riempimenta	REF-METER-OCTA-PLUS	4681823
Dispozičné zariadenie na chladienie chladničiek v bombách	10612-REF	4677027

L.0	INTRODUCCIÓN	64
2.0	VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	64
3.0	DATOS TÉCNICOS	68
4.0	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	68
4.1	KOMPONENTY	68
4.2	BOTONES Y NAVEGACIÓN	69
5.0	TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO	70
5.1	TRANSPORTE	70
5.2	ALMACENAMIENTO	70
6.0	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y FUNCIONES	70
6.1	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	70
6.2	FUNKCIE	71
6.3	CONEXIONES	75
7.0	CALIBRACIÓN	75
7.1	RECUPERAR LA CALIBRACIÓN DE FÁBRICA	76
8.0	GARANTÍA	77
9.0	INFORMIÓN MEDIOAMBIENTAL	77
10.0	ACCESORIOS	77

1.0 INTRODUCCIÓN

¡Muchas gracias por comprar este producto!

Prístroj REFCO REFSCALE je vybavený extenzometrom s vysokou presnosťou a je možné ho pripojiť k aplikácii REFCO REFMesh App y/o al analizador digital REFCO REFPIATE.

El manual de instrucciones puede consultarse en www.refco.ch

2.0 INFORMACIÓN GENERAL

Antes de utilizar REFSCALE, lee atentamente este manual de instrucciones de uso, ya que contiene información importante sobre cómo utilizar, mantener y desechar correctamente esta báscula.

Conformidad



Este aparato cumple con la normativa europea aplicable. La declaración de conformidad puede consultarse en la dirección de contacto o en la página web de REFCO.



Este aparato cumple con los requisitos del apartado 15 de las normas FCC y su uso está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) este aparato no puede causar interferencias y
- (2) este aparato debe aceptar interferencias, incluidas aquellas que pudieran causar fallos de funcionamiento no deseados.

N.º FCC: XPNINAB 1

IC

Este aparato cumple con los estándares RSS exentos de licencia de Industry Canada y su uso está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) este aparato no puede causar interferencias y
- (2) este aparato debe aceptar interferencias, incluidas aquellas que pudieran causar fallos de funcionamiento no deseados.

N.º IC: 8595A-NINAB1



Marcado RCM: Značka regulačnej zhody

Este aparato cumple con los requisitos establecidos por las normas RCM.

RoHS

RoHS: Obmedzenie nebezpečných látok
Este aparato cumple con las disposiciones de

la directiva europea RoHS 2011/65/UE y las modificaciones incluidas en la directiva 2015/863/UE.

El aparato no contiene ninguna sustancia prohibida por encima de los límites establecidos.

REACH

De acuerdo con el art. 33 del reglamento REACH 1907/2006, se declara que este aparato y su embalaje son conformes con el art. 57 del reglamento REACH 1907/2006.

Este aparato y su embalaje no contienen ninguna sustancia SVHC incluida en la lista actual (cl. 59) en una concentración superior al 0,1%.

Advertencias de seguridad importantes

Lee atentamente y ten en cuenta todas las advertencias de seguridad:

Descripciones de los símbolos utilizados en este manual:



¡Advertencia!

... advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar lesiones graves.



¡Peligro!

... indica peligro por descarga eléctrica. El incumplimiento de las advertencias de seguridad podría provocar lesiones graves o mortales.

Advertencias de seguridad:



Esta báscula no puede utilizarse para usos distintos a los propios del ámbito de los sistemas de refrigeración y aire acondicionado.



Esta báscula no puede utilizarse para pesar más de 110 kg.



Esta báscula no puede exponerse a la lluvia ni ser utilizada en entornos húmedos o mojados.



Durante el uso de la báscula es obligatorio llevar gafas protectoras y guantes.





Los productos REFCO han sido diseñados y fabricados para ser utilizados por expertos cualificados en sistemas de refrigeración y aire acondicionado. Debido a las altas presiones y a los gases físicos y químicos que se emplean en los sistemas de refrigeración, REFCO se responsabiliza de los accidentes, daños o lesiones mortales que pudieran producirse por el uso de sus productos.



REFCO adviene expresamente de que sus productos solo pueden ser utilizados por expertos profesionales debidamente cualificados y no pueden ser utilizados por niños ni por personas que no estén capacitadas para ello.



Esta báscula no puede ser utilizada en zonas Ex.

Especificaciones de uso

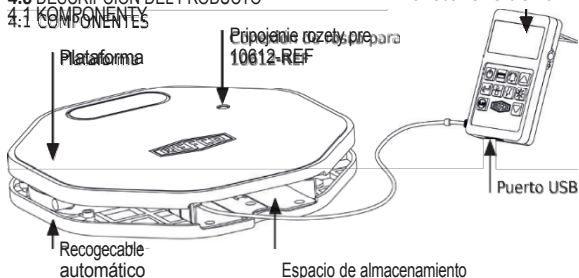
Esta báscula está indicada para pesar cargas en sistemas móviles y fijos de refrigeración y bombas de calor. El uso de este producto REFCO está estrictamente restringido a expertos cualificados en sistemas de refrigeración y aire acondicionado.

3.0 ÚDAJE TÉCNICOS

Propiedad	Valor
Tecnología de sensores	Extensómetro
Capacidad	110 kg / 243 lb
Precisión	0,05 % del valor de medición alebo 10 g
Resolución automática	2 g 0 - 20 kg 0 - 44 lb
	5 g 20 -50 kg 44 -110 libier
	10 g 50 -110 kg 110 - 243 lb
Unidades de medida	kg / lb / oz / lb y
Alimentación	oz 4 pilasAAAde
Alimentación alternativa	1,5 V Micro-USB B
Temperatura de servicio	Medzi -10 °C a 50 °C / Medzi +14 °F a +122 °F
Temperatura de almacenamiento	Medzi -20 °C a +60 °C / Medzi -4 °F a 140 °F
Medidas	30,5 cm x 30,5 cm x 4,5 cm (12.0" x 12.0" x 1.8")
Peso	2,9 kg

4.0 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

4.1 COMPONENTES



4.2 BOTONES Y NAVEGACION

ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ

Confirmar

Puesta a cero / Tara

Unidades



Inicio / Stop

Alarma

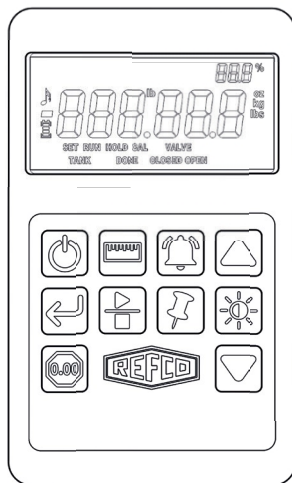


Subir



Retroiluminación

Bajar



Botón de conexión

Led de conexión

5.0 TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

5.1 TRANSPORTE

La báscula REFSCALE se suministra en una práctica bolsa de transpone. Transporta siempre la báscula en la bolsa de transporte con el control remoto guardado en el espacio de almacenamiento y asegúrate de que el transpone se efectúa garantizando las condiciones de almacenamiento indicadas.

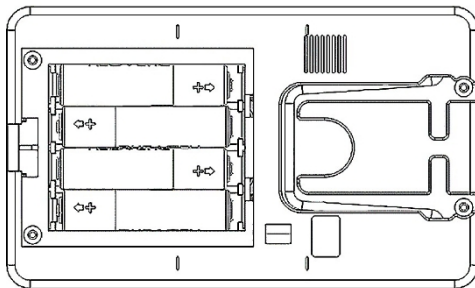
5.2 ALMACENAMIENTO

La báscula debe almacenarse guardada en su embalaje cerrado a la temperatura de almacenamiento indicada (apdo. 3).

6.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y FUNCIONES

6.1 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Inserta cuatro pilas en el compartimento de las pilas situado en la parte trasera del control remoto teniendo en cuenta la polaridad indicada. Saca siempre las pilas si no vas a utilizar la báscula REFSCALE durante un largo periodo de tiempo.



6.2 FUNKCIE

Función de mantenimiento

Encender y apagar

La báscula puede encenderse y apagarse de dos formas: pulsando el botón del panel del control remoto o pulsando el botón de conexión situado en el lateral del control remoto.

La segunda opción facilita el uso de la aplicación móvil, ya que en esa opción no hay que sacar el control remoto del espacio de almacenamiento.

Tara

Stlačte tlačidlo de REFSCALE para poner el valor a cero 0.000 [unidad].

Unidades de medida

Las unidades de medida (kg / lb / oz / lb6oz) pueden modificarse pulsando el botón @°I.

Resolución

La resolución cambia automáticamente según el valor numérico.

Existujú tri rôzne typy rozlíšenia (2 g, 5 g a 10 g).

2 g / 0,05 lb	0 - 20 kg	0 - 44,1 lb
5 g / 0,1 lb	20 - 50 kg	44,1 - 110 lb
10 g / 0,2 lb	50 - 110 kg	110 - 243 lb

Función de mantenimiento

La báscula REFSCALE lleva integrada una función especial que permite congelar el valor de medición. Esta función puede utilizarse, por ejemplo, al llenar o vaciar el sistema si la botella de gas está vacía o llena.

Pulsando este botón se activará esta función y en la pantalla aparecerá el término PARAR. Para desactivar la función, pulsa de nuevo el botón .

Retroiluminación

La retroiluminación puede encenderse y apagarse pulsando el botón , -.

Silenciamiento

En su configuración de fábrica, la báscula REFSCALE emite un sonido al encenderse y al pulsar el botón . Este sonido puede silenciarse pulsando brevemente el botón a la vez que se mantiene pulsado el botón . Entonces, el símbolo musical situado a la izquierda de la pantalla desaparecerá para indicar que se ha silenciado el sonido. Para activar el sonido, solo tienes que repetir los mismos pasos.



La función de silenciamiento solo silencia el sonido de los botones y no tiene ningún efecto sobre el sonido de la alarma.

Alarma

La báscula REFSCALE permite programar una alarma para un valor determinado. De esta forma, la alarma suena cuando se alcanza el valor deseado (ya sea positivo para un peso creciente o negativo para un peso decreciente). Así, en cuanto se llega al 90 % del valor programado, suena una alarma de aproximación avisando con un solo sonido de que casi se ha alcanzado el valor programado.

Presione el botón para acceder al menú de la alarma.

Pulsa o mantén pulsados los botones o para seleccionar un valor determinado para la alarma.

Para activar la alarma, confirma el valor pulsando el botón .

La pantalla cambiará automáticamente a cero y la alarma quedará activada.



El valor para la alarma solo puede seleccionarse en positivo, pero cuenta tanto en la dirección positiva como negativa

Ak chcete deaktivovať naprogramovaný alarmu, podržte stlačené tlačidlo počas 3 sekúnd..

Capacidad de bombona

A menudo resulta muy práctico conocer la cantidad relativa de gas que queda en una bombona. La función de capacidad de bombona de REFSCALE permite mostrar de forma continua el porcentaje de gas que queda en una bombona. Para poder calcular con precisión el porcentaje, debe entrenarse la báscula REFSCALE con los pesos de una bombona vacía y una bombona llena. Para ello, sigue los siguientes pasos:

1. Pulzujte tlačidlom  y pulsa . Se encenderá la indicación SET TANK y en la pantalla aparecerá el término OFF indicando que la función de capacidad de bombona se encuentra desactivada.
2. Enciende la función de capacidad de bombona con el botón 1.
La pantalla mostrará el término ON y se activarán la indicación numérica y porcentual.
3. Stlačte tlačidlo  para pasar al primer paso del entrenamiento.
Ahora, en la pantalla aparece el porcentaje 0 % indicando que debe registrarse el peso de una bombona vacía.
4. Pone sobre la plataforma una bombona de gas vacía (o una carga del mismo peso que la bombona de gas vacía). Espera 5 segundos hasta que la carga se haya estabilizado y pulsa . En la indicación numérica parpadea el porcentaje 100 %, indicando que debe registrarse el peso de una bombona llena.
5. Pone sobre la plataforma una bombona de gas llena (o una carga del mismo peso que la bombona de gas llena). Espera 5 segundos hasta que la carga se haya estabilizado y pulsa . Ahora, ya se ha completado el proceso de entrenamiento y la indicación SET TANK se apaga.
6. A partir de este momento, la indicación numérica mostrará el porcentaje de gas que queda en la bombona en un rango del 0 % al 100 %.



El peso del porcentaje correspondiente al 100 "fi" debe ser al menos 200 g mayor que el peso correspondiente al 0 "fi. De lo contrario, en la indicación numérica se mostrará el mensaje "6rr". Para

resolver el error, sigue los pasos anteriormente indicados asegurándote de que para el 200 % utilices un peso que sea al menos 200 g mayor que el peso correspondiente al 0 &. durante el proceso de entrenamiento, puede pelearse el botón PUESTA A CERO para ayudar a seleccionar los valores del 0 "fi y el 100 B. Esto no influye en el entrenamiento, ya que la función de capacidad de la balanza se rige por pesos absolutos, no por pesos relativos.

Na deaktiváciu tejto funkcie zopakujte pasáže 1 a 2 a stlačte tlačidlo W, kým sa na displeji nezobrazí OFF vami ON.

Optimización de la duración de las pilas

La báscula REFSCALE cuenta con dos funciones para aumentar la duración de las pilas:

Apagado automático

La báscula se apaga automáticamente tras 30 minutos de inactividad en los que no se haya pulsado ningún botón ni se haya producido ningún cambio en el valor de medición.

Alimentación alternativa:

V režime lugar de pilas sa môže báscula REFSCALE napájať prostredníctvom USB pripojeného k adaptéru alebo externej batérii.

Indicación de sobrecarga

Ak peso situado sobre la plataforma supera la capacidad máxima de la báscula REFSCALE (110 kg / 243 lb), na displeji sa zobrazí sigla "OOR" que significa fuera de rango ("Out of Range"). Esta es una medición absoluta.



Retira inmediatamente el peso de la plataforma para evitar que la báscula REFSCALE se dañe.

6.3 CONEXIONES

La báscula REFSCALE puede conectarse a la aplicación móvil REFCO REFMesh App o al analizador digital REFmate. Para establecer la conexión, el piloto led azul de conexión situado en el control remoto debe parpadear indicando que la báscula busca un dispositivo al que conectarse. En cuanto se establece la conexión, el piloto led se mantiene encendido de forma continua.

Spojit' sa s REFPIESH

La báscula REFSCALE puede conectarse fácilmente a la aplicación móvil REFMesh App: en la ventana de la aplicación se muestra REFSCALE bajo "Conectar" y puede establecerse la conexión. Con REFPIESH pueden controlarse cómodamente funciones de la báscula como la función TARA, la función PARAR, configurar una alarma o guardar un valor para mostrarlo en un informe.

Spojit' sa s REFPIATE

Si el piloto led de conexión del control remoto parpadea, es posible buscar un aparato con REFmate. Si la báscula REFSCALE se encuentra dentro de su alcance, el aparato se conectará automáticamente. Una vez conectados los aparatos, los valores de la báscula REFSCALE se muestran en el analizador REFmate. La pantalla adicional de REFmate puede mostrarse pulsando el botón SWITCH.

7.0 KALÍBRÁCIA

La báscula REFSCALE se suministra calibrada de fábrica para garantizar su alta precisión. Aunque normalmente no es necesario recalibrar la báscula, de ser necesario, podría hacerse fácilmente sin tener que enviar la báscula al fabricante. Para recalibrar la báscula se necesita una buena pesa de calibración (en kilogramos) que pese entre 10 kg y 100 kg. Se consigue mayor precisión utilizando la pesa de mayor peso de la que se disponha.

Pri rekaliбрácii skrinky REFSCALE postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

Um die REFSCALE neu zu kalibrieren, führe folgende Schritte durch:

1. Coloca la báscula REFSCALE sobre una superficie plana y firme.
2. Aplikujte báscula REFSCALE.
3. Retira todos los objetos de la plataforma.

- 
4. Pulsa brevemente el botón a la vez que mantienes pulsando el botón . La báscula REFSCALE se encenderá y a los pocos segundos mostrará en la pantalla las indicaciones CAL y 25.000 kg.
 5. Pulsando los botones C o C, configura un valor de calibración (en intervalos de 1 kg). El valor de configuración debe ser igual al peso de referencia.
 6. Stlačte tlačidlo pre potvrdenie hodnoty. En la pantalla se mostrará el valor del peso de la plataforma sin carga. Pulsa el botón para poner a cero ese valor. Este es el primer paso del proceso de calibración.
 7. Pone la pesa de calibración sobre la plataforma. En la pantalla se mostrará un valor que representa el peso de referencia de la pesa de calibración. Espera al menos 5 segundos a que el valor se estabilice.
 8. Pulsa . La báscula REFSCALE ya está calibrada con el peso de referencia.

7.1 RECUPERAR LA CALIBRACIÓN DE FÁBRICA

Si has cometido algún fallo al recalibrar la báscula REFSCALE, puedes recuperar en cualquier momento la calibración (y los ajustes) de fábrica. Para ello, sigue los siguientes pasos:

1. Apaga la báscula REFSCALE.
2. Retira todos los objetos de la plataforma.
3. Pulsa brevemente el botón la vez que mantienes pulsado el botón . La báscula REFSCALE se entenderá y emitirá diez pitidos indicando que se han recuperado los ajustes de fábrica.



Si la báscula está si/enviada, no se escuchará ningún pitido, pero se han recuperado igualmente la calibración y los ajustes de fábrica.

8.0 GARANTÍA

La nueva báscula REFSCALE ha sido diseñada con tecnología avanzada teniendo en cuenta las últimas innovaciones en salud y ergonomía laboral. La empresa REFCO Manufacturing Ltd está certificada conforme a la norma DIN EN ISO 9001:2015. Los controles de calidad periódicos y la precisión con

que se lleva a cabo el proceso de fabricación de nuestros productos garantiza su fiabilidad y son la base de la garantía REFCO aplicable según los términos y condiciones vigentes el día de la entrega del producto. La garantía no cubre los daños causados por el desgaste o el uso inadecuado del producto.

9.0 INFORMACIÓN AMBIENTAL

La báscula REFSCALE ha sido diseñada para optimar al máximo su duración y se ha procurado ahorrar energía y ser respetuoso con el medio ambiente tanto en la adquisición de materiales como en su proceso de producción. REFCO Manufacturing Ltd se responsabiliza de sus productos durante "toda su vida". Por eso, REFCO Manufacturing está certificada conforme a la norma DIN EN ISO 14001:2015. Al final de la vida útil del producto, el usuario deberá desecharlo siguiendo la normativa vigente en materia de residuos de su país. La plataforma es de aluminio.



10.0 ACCESORIOS

Príslušenstvo	Názov	Ref.
Systém automatického osvetlenia	REF-METER-OCTA-PLUS	468L823
Válvula de carga para bombonas de refrigerante	10612-REF	4677027







REFCO I "Manufacturing Ltd.
PriemyselVaseta
82 6285 Hitzkirch - Switzerland
info@refco.ch

www.refco.ch